

# Licence LLCER Italien

## Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales



*Photo : Myriam El Menyar, Il cielo riflesso sulla facciata del duomo di Siena*

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>



**Université Paul-Valéry - Montpellier**

**Année universitaire 2015-2016**

**Licence LLCER Italien**

## LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES, spécialité ITALIEN

**Responsable du diplôme :**

**Mme Angela Biancofiore** [angela.biancofiore@univ-montp3.fr](mailto:angela.biancofiore@univ-montp3.fr)

**Bureau A 210**

**Secrétariat pédagogique :**

**Mme Odile Rodriguez** [odile.rodriguez@univ-montp3.fr](mailto:odile.rodriguez@univ-montp3.fr)

**bureau G 201**

**Tél : 04 67 14 20 66**

**Fax : 04 67 14 25 35**

Les cours de la **Licence d'Italien** élargissent l'horizon de vos connaissances sur la langue et la culture italiennes à plusieurs niveaux :

**Cours de langue** : vous allez améliorer votre expression écrite et orale en italien et aborder les questions liées à la grammaire, vous allez apprendre à traduire de l'italien (textes anciens et modernes). Les étudiants en 3ème année pourront étudier un semestre en Italie grâce au programme européen ERASMUS.

**Cours de civilisation** : la culture italienne est au cœur de ces cours qui illustrent l'histoire de l'Italie, le patrimoine artistique italien, la musique, le théâtre et d'autres domaines de la civilisation italienne.

**Cours de littérature** : vous allez connaître les plus grands poètes et romanciers italiens, découvrir la culture italienne à travers ses protagonistes des origines jusqu'à nos jours. Vous allez également rencontrer des écrivains contemporains et des artistes que le Département d'Italien invite régulièrement grâce à la collaboration active avec l'Institut culturel italien de Marseille et avec le soutien de l'équipe de recherche LLACS, Langues Littératures Arts et Cultures des Suds et de la Mission IDEFI (Initiatives d'excellence en Formations Innovantes).

**Cours de cinéma italien** : découvrez l'Italie et la langue italienne grâce aux grands cinéastes italiens. Une collection importante de films italiens est à la disposition des étudiants à la bibliothèque de Département (salle A 208).

**Cours d'art italien et analyse des langages artistiques** : depuis sa fondation, le Département d'Italien de Montpellier privilégie l'analyse des langages artistiques. Les étudiants seront en mesure de connaître les différentes méthodes d'analyse grâce à une vaste bibliographie et surtout grâce à la pratique (projection de film, de diapositives, visites guidées, voyages organisés). Parmi nos anciens étudiants figurent aujourd'hui des conférenciers et des spécialistes d'histoire de l'art qui présentent au grand public les courants majeurs de l'art italien.

## Débouchés

Après la licence nos étudiants s'acheminent vers différents métiers :

**L'enseignement** : notre département prépare les étudiants aux concours de l'Education Nationale (CAPES et Agrégation) avec de très bons résultats par rapport à la moyenne nationale.

**Les métiers de la culture** : certains de nos anciens étudiants travaillent dans les mairies comme chargés de mission dans le domaine de la culture ; nos étudiants peuvent également s'orienter vers les métiers liés à la valorisation du patrimoine culturel (des stages spécifiques sont mis en place par le Département). Montpellier est une destination privilégiée par les Italiens : en effet, l'Office du Tourisme a enregistré une présence importante des Italiens dans les hôtels de la ville (autour de 40000 nuitées par an).

**Métiers de la traduction** : parmi nos anciens étudiants figurent d'excellents traducteurs dont certains sont actuellement interprètes assermentés ; d'autres ont déjà obtenu un poste à l'ONU de New York et dans d'autres institutions prestigieuses.

**Concours dans la fonction territoriale** : la licence d'Italien peut donner accès au concours de fonctionnaire dans les collectivités.

**Entreprise** : la collaboration entre le Département d'italien et la Chambre de commerce italienne à Montpellier permet à nos étudiants de s'orienter également vers le domaine des échanges économiques entre l'Italie et la France, entre l'Italie et le monde. Le directeur de la Chambre de Commerce Italien, M. Faggioni intervient dans le cursus de la licence avec des cours spécifiques et un accompagnement dans la recherche des stages.

**Pour en savoir plus, consultez le site du Département d'Italien**, vous y trouverez d'autres informations : stages, séjours en Italie, offres d'emploi, formations, colloques, séminaires, outils pédagogiques en ligne, vidéos...

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>

notre blog :

<http://www.italien-upv.blogspot.com/>

Facebook : **Département d'italien**

youtube : **Département d'Italien Montpellier** et **biblioitaliano**

# Licence LLCER ITALIEN

Première année

Semestre 1

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E11 IT5**

**Cultures étrangères et régionales 1 : civilisation, arts et cinéma en Italie**

**ECTS : 5**

**TITRE DU COURS : L'Italie selon Fabrizio De André**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Flaviano PISANELLI**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS :** À travers l'étude des chansons de Fabrizio De André, chanteur-compositeur incontournable et engagé de l'Italie contemporaine, ce cours aborde les questions cruciales de l'histoire, de la culture et de la langue de la péninsule.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE** (ouvrage à lire par tous les étudiants inscrits en CC et en DA):

Ernesto CAPASSO, *Poeti con la chitarra : Fabrizio De André, Francesco De Gregori, Roberto Vecchioni e Ivano Fossati*, Foggia, Bastogi Editrice Italiana, 2004.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE** (les étudiants devront lire un ouvrage au choix):

Giorgio OLMOTI, *Fabrizio De André*, Milano, Ricordi, Coll. "Le voci del tempo".

Pierfranco BRUNI, *Fabrizio De André, il cantico del sognatore mediterraneo*, Castrovillari, Il Coscile.

Centro Studi Fabrizio De André (a cura di), *Il suono e l'inchiostro, Cantautori, saggisti, poeti a confronto*, Milano, Chiarelettere editore, 2009.

Alessandro SINOPOLI, *Fabrizio De André. Anime salve*, Milano, Auditorium edizioni, 2009.

Enrica BRAVETTI, *L'influenza della poesia francese sull'opera di Fabrizio De André*, Montalto di Castro, Associazione Culturale "Tanaliberatutti", 2006.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Un polycopié sera distribué à la rentrée.

**TITRE DU COURS : Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours.

1. Le cinéma néo-réaliste
2. L'Age d'or du cinéma italien
3. Le cinéma italien d'aujourd'hui : de la crise au renouveau

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Laurence Schifano, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2007.
- Gian Piero Brunetta, *Il cinema italiano contemporaneo*, Bari, Laterza, 2007.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Jean-Claude Mirabella, *Le cinéma italien d'aujourd'hui*, Roma, Gremese, 2004.
- Paolo Russo, *Breve storia del cinema italiano*, Torino, Lindau, 2002.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. Une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier est vivement recommandée. Le cas échéant, tout festival consacré au cinéma italien (Annecy, Bastia, Toulouse, Villerupt...)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E1PIT5 – Projet Professionnel Personnalisé  
ECTS 4**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 6h

**CONTENU DU COURS :**

L'objectif de ce cours est d'aider l'étudiant à réfléchir, dès son entrée à l'université, à son insertion professionnelle, et de lui permettre de formuler, de clarifier, d'élargir son projet de formation en liaison avec les secteurs professionnels ciblés, voire les métiers envisagés. Chaque étudiant devra présenter un dossier de synthèse sur une activité professionnelle sur laquelle il effectue une recherche documentaire (un cours se déroulera au SCUIO). Le dossier doit tenir compte d'une réflexion sur ses ressources personnelles (motivations, intérêts, expériences, mais aussi sur ses difficultés et indécisions) et des recherches sur l'environnement organisationnel et socio-économique qui l'intéresse ou qu'il doit connaître (l'université et ses structures, les organismes de formation, le marché de

l'emploi, les potentialités et les débouchés des secteurs professionnels qui le passionnent). Le dossier fera l'objet d'une présentation orale à la fin du semestre.

Des rencontres avec des spécialistes et des professionnels seront envisagées en complément des informations fournies en cours.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E12IT5 Langue italienne 1:  
thème, version, expression orale  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : version et thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Julia Chanut**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS:** Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- un dictionnaire bilingue italien français. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue italien. Ouvrages conseillés : Nicola ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli ou Ferdinando PALAZZI et Gianfranco FOLENA, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)
- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne contrastive (par exemple Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

**TITRE DU COURS : expression orale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Sabina Ciminari**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS :**

Cours de pratique et compréhension de la langue italienne orale, à travers plusieurs activités : lecture des textes, exercices d'interaction, de discussion et de débat, d'expression orale en continu (notamment des exposés, des commentaires) à partir de supports les plus variés, écrits (livres, journaux, sites internet) et audiovisuels (vidéos, chansons, extraits de films). La participation active de

la part des étudiants se révèle par conséquent nécessaire. A leur demande, le cours pourra revenir sur des sujets en particulier (de littérature, civilisation, histoire ou bien sur des points de grammaire abordés dans les cours de langue écrite) ou les approfondir, afin de les réactiver à l'oral.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E13IT5**

**Analyse de documents : littérature, arts, audiovisuel, multimédia**  
**ECTS : 4**

**TITRE DU COURS: Initiation à l'analyse et à la création du texte littéraire**

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES:** 19h30

**CONTENU DU COURS:** Introduction aux différentes méthodes d'analyse du texte littéraire, du commentaire dirigée à la composition. Approfondissement des théories du texte, à partir des études de linguistique et de théorie littéraire. Etude détaillée d'extraits d'oeuvres de littérature italienne (Giuseppe Tomasi di Lampedusa, Giorgio Bassani, Dacia Maraini, Andrea Bajani, Goliarda Sapienza). Préparation au laboratoire d'écriture littéraire avec l'écrivain Andrea Bajani.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

F. Brioschi, C. Di Girolamo, M. Fusillo. *Introduzione alla letteratura*, Roma, Carocci, 2003, 2008.

A. Biancofiore, *L'opera e il metodo*, Lecce, Milella, 1991.

E. Donnarel, A. Capra, *Explication de texte, commentaire guidé, commentaire dirigé.*, Paris, Ellipses, 2008.

A. Bajani, *La vita non è in ordine alfabetico*, Torino, Einaudi 2014.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE ET SITES WEB:**

M. Lavagetto (a cura di ), *Il testo letterario. Istruzioni per l'uso*, Bari-Roma, Laterza, 2004.

chaîne youtube du Département d'Italien Montpellier:

<https://www.youtube.com/channel/UCDEWvWvLwT2F1owVU4ptrIQ>

G. Davico Bonino su Tomasi di Lampedusa:

<https://www.youtube.com/watch?v=CembWefEjB0>

interview a Dacia Maraini:

<https://www.youtube.com/watch?v=BG9OrQ4i7ns>

analisi del testo:

<https://www.youtube.com/watch?v=u9OBthEGVh0&list=PLEJtz87aQ3gFFgq6mbvu2TcN-cFZp7BS2>

**COMPLEMENT D'INFORMATION:** Les étudiants qui participent à ce cours suivront au deuxième semestre un *laboratoire d'écriture* avec le romancier italien Andrea Bajani intitulé: *La littérature comme projet culturel* et seront amenés à écrire une nouvelle; ils participeront ensuite au "concours du récit" dans le cadre de la mission IDEFI (Initiatives d'excellence en formations innovantes).

**TITRE DU COURS : Analyse de l'image**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Introduction à la pratique de l'analyse de *l'image fixe et en mouvement* à partir de documents provenant de sources diverses (tableaux, photographies, BD, publicités, films...)

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Martine Joly, *Introduction à l'analyse de l'image*, Armand Colin.  
Francis Vanoye, Anne Goliot-Lété, *Précis d'analyse filmique*, Armand Colin.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Francesco Casetti, Federico Di Chio, *Analisi del film*, Bompiani.  
Jean-Pierre Dautun, *10 modèles d'analyse de l'image*, Marabout.  
Marie-Thérèse Journot, *Vocabulaire du cinéma*, Armand Colin.  
Francesca Mantovano, *L'italiano dell'arte*, Guerra Edizioni.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. En outre, une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier est vivement recommandée. Le cas échéant, tout festival consacré au cinéma italien (Annecy, Bastia, Toulouse, Villerupt...). Enfin toute exposition de peinture liée ou pas à l'espace italien est fortement recommandée.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E14IT5**

**Littérature**  
**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Littérature italienne du Moyen-Âge**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours propose un panorama de la littérature italienne des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles. L'accent est mis sur l'histoire littéraire, avec des approfondissements sur des auteurs (Dante, Pétrarque, Boccace) et sur des genres (poésie, nouvelle). Quelques notions de prosodie seront également abordées.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Jean-Luc NARDONE, Antonello PERLI, *Anthologie de la littérature italienne – 1. Des origines au XVe siècle*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2000.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E15IT5**  
**Civilisation**  
**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Civilisation du Moyen Age**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Gianni Angelini**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS :**

Le cours présentera un panorama de l'histoire de l'Italie au Moyen Âge dans un contexte européen. Il abordera notamment les aspects suivants : la construction du territoire italien ; les pouvoirs en présence (papes et empereurs, la féodalité, l'Italie des seigneuries, et l'Italie communale) ; la vie matérielle et la vie spirituelle (les croisades, les grands mouvements religieux, la terre et les hommes).

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront lire dans son intégralité au moins l'un des deux ouvrages suivants ; cette lecture sera évaluée lors de l'examen.

Catherine Brice, *Histoire de l'Italie*, Perrin.

Jacques Le Goff, *La civilisation de l'occident médiéval*, Flammarion.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Pierre Milza, *Histoire de l'Italie des origines à nos jours*, Fayard.

J-P. Delumeau, I. Heullant Donat, *L'Italie au Moyen Âge, Ve- XVe siècle*, Hachette.

C. Vincent, *Introduction à l'histoire de l'Occident médiéval*, Livre de poche.

**Première année**  
**Semestre 2**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E21IT5 Cultures étrangères et régionales 2 :**  
**Patrimoine culturel italien**  
**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Angela Biancofiore**

**CONTENU DU COURS :** Le cours prend comme point de départ la *définition de patrimoine culturel* (naturel, matériel, immatériel) à partir des textes de l'UNESCO et dans le contexte artistique et historique de l'Italie. Les étudiants travailleront sur la question de la conservation, de la protection et

de la valorisation du patrimoine culturel au sein de la *mémoire historique et culturelle* de la collectivité.

*Etudes de cas* : Les Itinéraires culturels artistiques et historiques en Europe : la Rotta dei Fenici, le patrimoine industriel, le patrimoine naturel.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Annalisa Cicerchia, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, Milano, editore F. Angeli, 2002.

*Del patrimonio culturale*, a cura di F. A. La Rocca, Bonanno, 2009.

[www.unesco.it](http://www.unesco.it)

[www.rottadeifenici.it](http://www.rottadeifenici.it)

[www.culture-routes.lu](http://www.culture-routes.lu)

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

André Chastel, *La notion de patrimoine*, Paris, Liana Levi, 1994.

**COMPLEMENT D'INFORMATION :**

Les étudiants suivront en novembre 2015 les conférences de M. Antonio Barone, spécialiste de la *valorisation du patrimoine culturel* et directeur de la Rotta dei Fenici (Itinéraire culturel du Conseil d'Europe).

**TITRE DU COURS: Il concetto di patrimonio culturale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Lecteur

**NOMBRE D'HEURES:** 19h30

**CONTENU DU COURS:** Quadro generale sul concetto di patrimonio culturale, storia della protezione e valorizzazione del patrimonio culturale in Italia a partire dagli scritti di Salvatore Settis.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Salvatore Settis, *Italia S.p.A. L'assalto del patrimonio culturale*, Einaudi, 2007.

F. A. La Rocca (a cura di) *Del patrimonio culturale*, Roma, Bonanno editore 2009.

*Rapporto della commissione di studio sulle città* in [www.consigliosocietali.org](http://www.consigliosocietali.org)

[www.beniculturali.it](http://www.beniculturali.it)

[www.storiadellacitta.it/bibliografia/marche/](http://www.storiadellacitta.it/bibliografia/marche/)

[www.italia150.rai.it](http://www.italia150.rai.it)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E22IT5 Langue italienne 2**  
**thème, version, expression orale**  
**ECTS 4**

**TITRE DU COURS : version et thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS:** Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- lexique : S. Camugli - G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.
- un *dictionnaire bilingue italien français*. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, Le Robert & Zanichelli, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un *dictionnaire unilingue italien*. Ouvrage conseillé : Ferdinando Palazzi et Gianfranco Folena, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un *dictionnaire unilingue français* (ouvrage conseillé : le Petit Robert, qui comprend synonymes et contraires)
- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne contrastive (par exemple Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

**TITRE DU COURS: (Expression orale) Città, paesaggi e cultura**

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Lecteur

**NOMBRE D'HEURES:** 19h30

**CONTENU DU COURS:** L'evoluzione della società e il rapporto con il territorio. Selezione di articoli dai principali quotidiani italiani, di brani tratti da romanzi di giovani autori e visione di filmati.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

- E.Guidoni (a cura di), *Le piazze storiche italiane dal Medioevo al Novecento*, Kappa 2005
- A. Bolzoni e L. Frascolini, *Vivere l'Italia*, Milano, editore Guerini e associati 2010.
- R. Fedi - L. Lepri (a cura di), *L'Italia, oggi*, Perugia Guerra Edizioni 1999.
- Rapporto della commissione di studio sulle città in [www.consigliosocietali.org](http://www.consigliosocietali.org)
- [www.storiadellacitta.it](http://www.storiadellacitta.it)
- Terra Rubata, *Dossier sul consumo del suolo* in [www.fai.it](http://www.fai.it)

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

C. Bonifazi, *L'immigrazione straniera in Italia*, Bologna, Il Mulino 1998  
G. Gozzini, *Migrazioni di ieri e di oggi. Una storia comparata*, Milano, Bruno Mondadori 2005.  
A. Lanzani-G.Pasqui, *L'Italia al futuro, città e paesaggi, economia e società*. Roma, Franco Angeli, 2011.  
A. Lanzani - D.Vitali, *Metamorfosi urbane. I luoghi dell'immigrazione*, Sala 2002.  
G. Gabriele e A. Londrillo, *Attraverso i territori 2000*, Firenze Bulgarini 2004.  
M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.  
www.istat.it

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E23IT5 Culture italienne contemporaine et analyse de documents  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Analyse de textes (XIXe-XXe siècles)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Pratique de la méthode de l'explication de textes, sur des extraits de prose et des poésies des XIXe et XXe siècles.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

DONNAREL Evelyne, CAPRA Antonella, *Explication de texte, commentaire guidé, commentaire dirigé. Licence, Master, Concours. Italien*, Paris, Ellipses, 2008.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Muriel GALLOT, Jean-Luc NARDONE, Margherita ORSINO, *Anthologie de la littérature italienne – vol.3 : XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2005

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Ce cours requiert une importante participation des étudiants, qui seront appelés à présenter leur travail sous forme d'exposés oraux tout au long du semestre.

**TITRE DU COURS : Culture italienne contemporaine et analyse de documents**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

A partir de textes divers portant sur la société et la culture italiennes contemporaines, le cours aura l'objectif de familiariser les étudiants aux différentes formes d'expression écrite en langue italienne (le résumé et la réélaboration écrite, la description et l'écriture créative) et de perfectionner les méthodes

des exercices d'analyse des documents (textes littéraires, articles, documents iconographiques). Les lectures croisées et la problématisation des thématiques abordées contribueront à une réflexion sur la réalité italienne sur le plan sociétal et civilisationnel. Un travail régulier de rédaction est envisagé pour améliorer l'italien écrit et acquérir de plus en plus d'aisance.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E24IT5 Littérature de la Renaissance et de l'Age baroque ECTS 3**

**TITRE DU COURS : Littérature de la Renaissance et de l'Age baroque**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Lecteur

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Le cours présentera un panorama de la littérature italienne du XVe siècle au XVIIe siècle. Après une brève présentation de l'œuvre et de son contexte historique et culturel, nous nous attacherons à une lecture des textes en italien, afin de se familiariser avec la langue de cette époque.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Anthologie de la littérature italienne : *La scrittura e l'interpretazione*, Luperini, Cataldi, Marchiani, Marchese, Donnarumma, Palumbo editore, Palermo.

Dictionnaire de la langue italienne : bilingue (pas d'édition réduite), par exemple le Robert et Signorelli et unilingue (ouvrage recommandé : *Dizionario della lingua italiana*, Devoto e Oli)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E25IT5 Civilisation de la Renaissance et de l'Age baroque ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Civilisation italienne de la Renaissance**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours propose un panorama de la civilisation italienne du XV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècles.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront consulter dans leur intégralité les ouvrages suivants, dont la lecture sera évaluée durant les épreuves d'examen :

Catherine BRICE, *Histoire de l'Italie*, Paris, Perrin, 2002

Augusto CAMERA, Renato FABIETTI, *Elementi di storia dal XIV al XVII secolo*, Bologna, Zanichelli, 2008.

Jean-Louis FOURNEL, Jean-Claude ZANCARINI, *Les guerres d'Italie – Des batailles pour l'Europe (1494-1559)*, Paris, Gallimard, 2003.

Deuxième année

Semestre 3

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E31IT5 Histoire de la langue italienne 1 ECTS 5**

**TITRE DU COURS : explication de textes anciens**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine Kirkby

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaire de référence :

Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)

Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)

Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)

Eventuellement dictionnaire latin-français

**TITRE DU COURS : Storia della lingua italiana dalle origini alla fine dell'Ottocento**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Daniele Comberiati

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** L'evoluzione della lingua italiana dalle origini alla formazione dello Stato unitario, il processo di alfabetizzazione e di scolarizzazione della popolazione italiana.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

C. Marazzini, *La lingua italiana. Profilo storico*, Bologna, il Mulino, 1998 (cap. V-IX).

C. Marazzini, *Breve storia della lingua italiana*, Bologna, Il Mulino, 2004.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Bari, Laterza, 1963.

G. Devoto, M. L. Altieri *La lingua italiana. Storia e problemi attuali*, Torino, Einaudi, 1968.

L. Serianni, *Lezioni di grammatica storica italiana*, Roma, Bulzoni, 2001

M. Sensini, *L'Italiano di tutti*, Milano, Mondadori, 2007.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E32IT5 Langue italienne : traduction, expression écrite et orale**  
**ECTS : 6**

**TITRE DU COURS : Version**

**NOMBRES D'HEURES : 19h30**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Jean-Claude Mirabella**

**CONTENU DU COURS :** Traduction de divers textes tirés de la littérature italienne des XIXe, XXe et XXIe siècles, de documents, commentaires ou critiques sur le monde contemporain. Reprise de certaines règles de grammaire accompagnées d'exercices. Révision régulière du lexique.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.  
Dictionnaire unilingue : *Dizionario della lingua italiana* : De Voto/Oli, ed. Le Monnier.  
Grammaire: G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.  
Lexique : S. Camugli-G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.  
Dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)

**TITRE DU COURS : Thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Gianni Angelini**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS :**  
Entraînement à la traduction littéraire du français vers l'italien.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaires unilingues :  
Robert, *Dictionnaire de la langue française*  
Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

**TITRE DU COURS: Expression écrite et orale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Lecteur**

**NOMBRE D'HEURES: 13h**

**CONTENU DU COURS :** lingua, cultura e società. Selezione di articoli dai principali quotidiani italiani, da romanzi di giovani autori contemporanei e visione di filmati.

## **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

M. Sensini, *L'italiano di tutti*, Milano, Mondadori, 2007.  
R. Fedi-L. Lepri (a cura di), *L'Italia, oggi*, Perugia, Guerra Edizioni, 1999.

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

M. Livolsi, *Chi siamo la difficile identità nazionale degli italiani*, Milano Franco Angeli 2011  
A.A.V.V. , *Parole del Novecento, corso ipertestuale sulla poesia del Novecento*, Roma Ministero Istruzione Università Ricerca (M.I.U.R.) 2002.  
P. Diadori, *L'italiano televisivo*, Roma, Bonacci editore, 1994. A. Bolzoni e L.Frascolini, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini e associati, 2010.  
E. Capasso, *Poeti con la chitarra*, Foggia, Bastogi editore, 2004.  
G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire*, Bologna, Zanichelli, 2009.  
G. Gabriele e A. Londrillo, *Attraverso i territori 2000*, Firenze, Bulgarini, 2004.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E33IT5 Arts : Littérature et cinéma en Italie**  
**ECTS : 5**

**TITRE DU COURS : Pasolini et Rome : la ville, le corps, le langage**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Flaviano PISANELLI**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30h**

**CONTENU DU COURS :**

Le cours aborde la délicate question du rapport entre Pier Paolo Pasolini et la ville de Rome qui est au centre de sa production littéraire et cinématographique des années 50 et 60.

À travers l'analyse de l'œuvre filmique et poétique de l'auteur (*Accattone*, *Mamma Roma*, *Le Ceneri di Gramsci*), ce cours vise à expliquer le regard que le poète-cinéaste porte sur sa ville d'adoption, son idée de 'réalisme', sa réflexion autour des notions de 'littérature', de 'langue' et de 'cinéma'. Il s'agira également de mettre en évidence le contenu anthropologique exprimé par Pasolini dans ces ouvrages, l'élaboration d'un nouveau sentiment du sacré, la représentation des transformations sociales, politiques et culturelles de l'Italie de l'après-guerre.

## **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront lire les deux ouvrages suivants, cette lecture sera évaluée lors de l'examen :

Adelio Ferrero, *Il cinema di Pier Paolo Pasolini*, Venezia, Marsilio, [1994], 2005;  
Pier Paolo Pasolini, *Le Ceneri di Gramsci*, Milano, Garzanti, 1957 (dans l'une des éditions actuellement disponibles).

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Serafino Murri, *Pier Paolo Pasolini*, Milano, Editrice Il Castoro, [1994], 2000 ;  
Pier Paolo Pasolini, *Empirismo eretico*, Milano, Garzanti, 1972 (dans l'une des éditions actuellement disponibles) ;  
Angela Biancofiore (sous la direction de), *Pier Paolo Pasolini : pour une anthropologie poétique*, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2007 ;

Hervé Joubert-Laurencin, *Pasolini, portrait du poète en cinéaste*, Paris, Seuil, Coll. « Cahiers du cinéma », 1995.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Des photocopies seront distribuées en cours de semestre.

**TITRE DU COURS : La figure de la femme dans la littérature et le cinéma italien contemporains**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Le cours entend analyser la figure de la femme dans les romans de Dacia Maraini et Michela Murgia ainsi que l'adaptation cinématographique de leurs ouvrages littéraires : le réalisateur Roberto Faenza a réalisé le film *Marianna Ucrìa* (2004) à partir du roman de Dacia Maraini ; par ailleurs, Paolo Virzì s'est inspiré à l'œuvre autobiographique de Michela Murgia pour son film *Tutta la vita davanti* (2007). Deux langages artistiques se croisent (littérature et cinéma) pour esquisser le portrait réaliste et visionnaire de la femme italienne du passé et du présent.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

**Littérature :**

Dacia Maraini, *La lunga vita di Marianna Ucrìa*, Rizzoli, 1990.

Murgia Michela, *Il mondo deve sapere. Romanzo tragicomico di una telefonista precaria*, ISBN, 2010.

**Cinéma :**

Roberto Faenza, *Marianna Ucrìa*, Cecchi Gori Home Video, 2004, DVD.

Paolo Virzì, *Tutta la vita davanti*, 2007, DVD.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE et SITES WEB :**

Lucia Ravera, *Le ragazze della scrittura*, Borgomanero (No), Ladolfi editore, 2012.

<http://www.daciamaraini.com/>

<https://www.youtube.com/watch?v=TIxxAbLRz10> (Dacia Maraini)

<https://www.youtube.com/watch?v=FOUy67RxEtk> (Dacia Maraini)

<http://www.michelamurgia.com/>

<https://www.youtube.com/watch?v=49RxE9RYGbE> (Michela Murgia)

<https://www.youtube.com/watch?v=s9c5HiwagmU> (*Tutta la vita davanti*, film di Virzì)

<https://www.youtube.com/watch?v=XhBzMYBqbuQ> (*Marianna Ucrìa*, film di Faenza)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E34IT5 Littérature époque moderne**  
**ECTS : 3**

**TITRE DU COURS : Panorama de la littérature italienne XVIIe-XIXe siècles**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours propose la présentation et l'étude du panorama littéraire italien du XVIIe au XIXe siècle. L'accent sera mis sur les grandes questions culturelles et historiques en relation avec les courants littéraires de l'époque. Ce panorama prévoit également l'analyse de quelques textes majeurs de cette période.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Dal Cinquecento al Settecento*, Milano, Mondadori, 2012 ;

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Dall'Ottocento al Novecento*, Milano, Mondadori, 2012.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Salvatore Guglielmino, Herman Grosser, *Il sistema letterario*, vol. 3 Cinquecento, Seicento e Settecento, Milano, Principato, 1993 ;

Salvatore Guglielmino, Herrman Grosser, *Il sistema letterario*, vol. 4 Ottocento, Milano, Principato.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E35IT5 Civilisation époque moderne**  
**ECTS : 3**

**TITRE DU COURS : Civilisation italienne XVIIIe-XIXe siècle**

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**CONTENU DU COURS :** profilo storico-metodologico dell'Italia dal secolo Settecento all'Ottocento.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Augusto Camera, Renato Fabietti, *Elementi di storia. Vol. 2. XVIII e XIX secolo*, Milano, Zanichelli, 1998.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Emanuele Pagano, *L'Italia e i suoi Stati nell'età moderna. Profilo di storia (Secoli XVI-XIX)*, La

Scuola (collana Saggi), 2010 ;  
Jean-Dominique Durand, *L'Italie de 1815 à nos jours*, Paris, Hachette Supérieur, 2010 ; Claude Alessandrini, *Civilisation italienne*, Paris, Hachette Supérieur, 2007 ;  
Rodolphe Pauvert, Caroline Savi, *Dossiers de Civilisation italienne*, Paris, Ellipses, 2009.

**Deuxième année  
Semestre 4**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E41IT5 Histoire de la langue italienne  
ECTS 6**

**TITRE DU COURS : explication de textes anciens**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Mme Catherine Kirkby

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaire de référence :  
Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)  
Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)  
Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)  
Eventuellement dictionnaire latin-français

**TITRE DU COURS : Storia della lingua italiana dalla fine dell'Ottocento ai giorni nostri**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Lecteur

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS** : L'evoluzione della lingua italiana nel Novecento. Il dibattito sulla questione linguistica. L'italiano standard e le varianti del parlato, il rapporto tra lingua e dialetti. L'italiano dei media.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

G. Luigi Beccaria *Per difesa e per amore, la lingua italiana oggi*, Milano, Garzanti, 2006.  
C. Marazzini, *Da Dante alla lingua selvaggia : sette secoli di dibattiti sull'italiano*, Roma, Carocci, 1999 (cap. 21 pp.193-227).  
Selezione di articoli dai seguenti saggi dei principali intellettuali che nel Novecento hanno affrontato il tema del rapporto lingua e società :  
A. Gramsci, *Letteratura e vita nazionale*, Cagliari, Zedda editore, 2008.  
P. P. Pasolini, « Nuove questioni linguistiche » in *Empirismo eretico*, Milano, Garzanti, 1972 (pp.9-28).

I. Calvino, « L'antilingua e l'italiano, una lingua tra le altre », in *Una pietra sopra, discorsi di letteratura e società*, Milano, Mondadori, 1995.

G. Carofiglio, *La Manomissione delle parole*, Milano, Rizzoli, 2010.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

M. Sensini, *L'Italiano di tutti*, Milano, Mondadori Scuola, 2007.

L. Serianni, *Lezioni di grammatica storica italiana*, Roma, Bulzoni, 2001

*Storia della Lingua italiana*, a cura di L. Serianni e P. Trifone, Torino, Einaudi, 1993-94, vol.III.

G. Pittano, *Dizionario dei modi di dire 1859-2009*, Bologna, Zanichelli 2009.

P. Diadori, *L'italiano televisivo*, Roma, Bonacci editore, 1994.

**CODE ET INTITULÉ DE L'UE : E42IT5 Langue italienne 4: traduction, expression écrite et orale  
ECTS 5**

#### **TITRE DU COURS : Version**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Traduction d'extraits de romans de la littérature italienne du XX<sup>e</sup> et du XXI<sup>e</sup> siècles, mais également de documents, commentaires ou critiques sur le monde contemporain. Reprise de certaines règles de grammaire accompagnées d'exercices. Révision régulière du lexique.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Dictionnaire unilingue : *Dizionario della lingua italiana* : De Voto/Oli ed. Le Monnier.

Dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Grammaire: G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.

Lexique : S. Camugli - G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.

#### **TITRE DU COURS : Thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

#### **CONTENU DU COURS :**

Le cours sera axé principalement sur la traduction de textes de domaines différents qui permettent d'avoir un aperçu vaste du champ linguistique italien. Toutefois la traduction des textes littéraires et historiques sera privilégiée.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Umberto Eco, *Dire presque la même chose*, Paris, Grasset.

Giorgio Caproni, *La scatola nera*, Garzanti (quelques articles au sujet de la traduction).

**TITRE DU COURS : Expression écrite et orale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 13 h

**CONTENU DU COURS :** À partir de l'étude de documents divers, ce cours propose de renforcer la maîtrise de l'expression en langue italienne à l'écrit et à l'oral.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Une bibliographie et une sitographie utiles seront communiquées à la rentrée.

|   |
|---|
| <b>CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E43IT5 Arts : Peinture et cinéma en Italie<br/>ECTS 5</b> |
|---|

**TITRE DU COURS : Peinture et cinéma**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS**

Le cours aborde les relations entre peinture et cinéma dans le panorama culturel italien et en particulier dans la production cinématographique de Pasolini. En particulier, les étudiants sont amenés à analyser les œuvres de la peinture italienne (Piero della Francesca, Pontorno, Rosso fiorentino et Caravage) qui ont joué un rôle essentiel dans le cinéma pasolinien.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Angela Biancofiore, *Pasolini, devenir d'une création*, Paris, L'Harmattan, 2011.

Antonio Pinelli, *La belle manière. Anticlassicisme et maniérisme dans l'art du XVIe siècle*, Le livre de poche, 1996.

Pascale Delteil, *Rosso fiorentino pittore della maniera*, Montpellier, PULM, 2007.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Francesco Galluzzi, *Roba di cui sono fatti i sogni. Arte e scrittura nella modernità*, Milano, Mimesis, 2004.

Francesco Galluzzi, *Il cinema dei pittori : le arti e il cinema italiano 1940-1980*, Milano, Skira, 2007.

## **TITRE DU COURS : Cinéma et peinture**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

### **CONTENU DU COURS :**

1. Méditerranée et mouvement
2. Le Baroque cinématographique
3. La scène et *la Cène*
4. Le traitement iconographique du « cas Salvatore Giuliano »
5. *I fantasmi felliniani*
6. Bernardo Bertolucci : cinéma, peinture et poésie
7. Mauro Bolognini : de la Renaissance aux *Macchiaioli*

Dans le cadre du cours nous élargirons notre *corpus* à l'ensemble du mouvement pictural ainsi qu'à d'autres réalisateurs italiens : R. Andò, M. Antonioni, M. Bellocchio, P. Benvenuti, B. Cino, E. Crialesse, G. Tornatore, L. Visconti ... sans oublier certains Italo-américains (M. Cimino, F. F. Coppola, B. De Palma, A. Ferrara, M. Scorsese...) et quelques autres « étrangers » (T. Mallick, V. Minnelli, M. Pialat, J. Renoir...). Nous essayerons enfin d'accorder un traitement particulier au premier film de Gianluca et Massimiliano De Serio (*Sette opere di misericordia*, 2011).

### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Francis VANOYE, Anne GOLIOT-LETE, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Nathan Université, 1992.  
Luc VANCHERI, *Cinéma et peinture*, Paris, Armand Colin Cinéma, 2007

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Roberto CAMPARI, *Il fantasma del bello. Iconologia del cinema italiano*, Venezia, Marsilio, 1994.  
Simone GHELLI, *La tradizione grottesca nel cinema italiano*, Ancona, L'orecchio di Van Gogh, 2009.  
Jean-Claude MIRABELLA, Pierre PITIOT, *Intervista a Bertolucci*, Roma, Gremese, 1999.  
Pierre PITIOT, *Les voyageurs de l'immobile. Méditerranée, baroque et cinéma*, Castelnau-le-Lez, Climats, 1994.

### **COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. Une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier est vivement recommandée. Enfin l'initiative de « pousser la porte » de tout type de musée doit devenir une saine habitude.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E45IT5 civilisation de l'époque contemporaine  
ECTS 3**

**TITRE DU COURS : De l'Italie libérale aux deux guerres mondiales**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Le panorama de l'histoire politique, culturelle et sociale de l'Italie contemporaine sera abordé à travers des sources les plus variées possibles (extraits d'œuvres littéraires, historiographiques et critiques, chansons, vidéos et images, extraits de films et de documentaires). Dans une optique chronologique, utile à la compréhension des éléments fondateurs de l'Italie contemporaine, le cours retracera les épisodes marquants de la construction de l'identité italienne et demandera aux étudiants des approfondissements sur des notions-clés (la question méridionale, le rapport état/église, l'émigration, le socialisme, le fascisme...). L'ensemble des documents analysés, qui construira la bibliographie de référence du cours, sera mise à disposition des étudiants au fur et à mesure sur leur espace cours moodle.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

E. Gentile, *Le origini dell'Italia contemporanea. L'età giolittiana*, Roma-Bari, Laterza, 2011

P. Milza, *Histoire de l'Italie, des origines à nos jours*, Paris, Hachette, 2013 (choix de chapitres)

C. Fruttero, M. Gramellini, *La patria, bene o male. Almanacco essenziale dell'Italia unita (in 150 date)*, Milano, Mondadori, 2011 (choix de chapitres).

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E44IT5 littérature de l'époque contemporaine  
ECTS 3**

**TITRE DU COURS : Littérature italienne XXe siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours propose la présentation et l'étude du panorama littéraire italien du XXe siècle. L'accent sera mis sur les grandes questions culturelles et historiques, en relation avec les courants littéraires de l'époque. Ce panorama prévoit également l'analyse de quelques textes majeurs de cette période.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio*, Milano, Mondadori, 2012.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Salvatore Guglielmino, *Guida al Novecento italiano*, Milano, Principato editore ;  
Giuliano Manacorda, *Storia della letteratura italiana contemporanea (1940-1996)*, Roma, Editori Riuniti.

**Troisième année  
Semestre 5**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51ITL5 Italien Langue 5 Traduction  
(MUTUALISÉ LEA)  
ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 26h

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours abordera des textes littéraires complexes afin de perfectionner la traduction du français vers l'italien.

Ce cours étant mutualisé avec celui de thème Licence LEA (E51ITY3), les étudiants aborderont aussi des textes ayant trait à la civilisation, à la société et à l'économie de l'Italie.

On s'attachera à montrer les points de rencontre, de passage, les différences et les nuances entre la langue littéraire italienne et celles des « affaires ».

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

*Dictionnaire français*, Petit Robert.

*Vocabolario della lingua italiana*, Zingarelli (ou tout autre bon dictionnaire unilingue)

*Vocabolario Robert & Signorelli*, Français-Italien et Italien-Français (ou tout autre bon dictionnaire bi-lingue)

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

*Précis de grammaire italienne*, Odette et Georges Ulysse, Hachette

*Bled Italien*, Grammaire, Conjugaison, Vocabulaire, Hachette

**TITRE DU COURS : Version italienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Isabelle Felici

**NOMBRE D'HEURES :** 26 h

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la traduction littéraire et journalistique de l'italien vers le français. Les textes littéraires alterneront avec les textes journalistiques. Outre les outils traditionnels (voir bibliographie) seront utilisés aussi les outils en ligne.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaires unilingues :

Robert, *Dictionnaire de la langue française*

Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises et de la presse en français est vivement conseillée.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51IT5 – Langue ancienne 5 : philologie, textes anciens ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Du latin aux langues et littératures romanes**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

1. INTRODUZIONE
  - Definizione del termine 'filologia'
  - Campo di indagine della 'filologia romanza'
2. DAL LATINO ALLE LINGUE ROMANZE
  - La disgregazione e la caduta dell'Impero Romano
  - Lo spazio linguistico della 'Romània'
  - Le lingue di sostrato e le lingue di superstrato
  - Latino letterario (classico) e latino volgare (orale)
  - Il 'sermo vulgaris'
  - L'Appendix Probi
  - La nascita delle lingue neo-latine
3. LE LETTERATURE IN LINGUA VOLGARE
  - La lingua d'oïl : dall'epica storica al romanzo
  - La poesia in lingua d'oc : i Trovatori
  - Prime testimonianze del volgare italiano (*L'indovinello veronese, Il placito di Capua,*

*L'iscrizione di S. Clemente e il Cantico di frate sole* di S. Francesco d'Assisi)

4. LE TRASFORMAZIONI LINGUISTICHE
- Lingue synthétiques (latino) e lingue analitiche (lingue romanze)
  - Il sistema vocalico delle lingue romanze
  - Il sistema consonantico delle lingue romanze
  - Nascita dell'articolo
  - Il sistema dei dimostrativi
  - I pronomi personali
  - Il sistema verbale

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Alvisse Andreose, Lorenzo Renzi, *Manuale di linguistica e filologia romanza*, Bologna, Il Mulino, 2003;
- Alberto Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Napoli, Liguori, 2001.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Des photocopies seront distribuées en cours de semestre.

**TITRE DU COURS : Textes anciens - version ancienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine Kirkby

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30 heures

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaire de référence :

Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)

Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)

Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)

Éventuellement dictionnaire latin-français

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52ITL5 Italien Civilisation :  
Patrimoine culturel italien (MUTUALISÉ E52ITY5 LEA)  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Le cours développe la question de la *valorisation* du patrimoine culturel italien dans le contexte méditerranéen. Les étudiants sont amenés à comprendre la définition complexe de *patrimoine culturel* selon les récents textes de l'Unesco : le patrimoine culturel matériel et immatériel, avec un regard attentif aux traditions orales et aux différences culturelles.

*Etudes de cas :* les Itinéraires culturels européens du Conseil d'Europe : la Route des Phéniciens, la via Francigena, le patrimoine industriel (l'Arsenal de Venise), Musées du patrimoine (Bologna, *Museo del patrimonio industriale*, Gibellina, *Museo delle trame*)

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Vecco Marilena, *L'evoluzione del concetto di patrimonio culturale*, Franco Angeli, 2011.

Settis Salvatore, *Italia S.p.A. L'assalto del patrimonio culturale*, Einaudi, 2007.

*Patrimoni identitari e dialogo interculturale*, a cura di N. Lupoli, Franco Angeli, 2011.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Marilena Vecco, *Sguardi incrociati sul patrimonio culturale : Francia-Italia*, Milano Franco Angeli, 2009.

*Del patrimonio culturale*, a cura di F. A. La Rocca, Bonanno, 2009.

**Sites web :**

[www.unesco.it](http://www.unesco.it)

[www.rottadeifenici.it](http://www.rottadeifenici.it)

[www.culture-routes.lu](http://www.culture-routes.lu)

<http://www.museibologna.it/patrimonioindustriale>

<http://www.patrimonioindustriale.it/>

<http://www.arsenaledivenezia.it/>

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :** Plusieurs visites de sites et musées sont organisées dans le cadre du cours. Les étudiants pourront suivre le cycle de conférences sur le patrimoine culturel de M. Antonio Barone, directeur de la *Rotta dei Fenici* (novembre 2015).

**TITRE DU COURS :** *Le patrimoine culturel, un défi pour l'Italie d'aujourd'hui*

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Actuellement, l'Italie occupe l'une des places les plus remarquables dans le classement des biens faisant partie du patrimoine culturel de l'humanité de l'Unesco. Dans le cadre du tourisme européen, en revanche, sa place pourrait être plus valorisante pour le pays, et plus respectueuse de la sauvegarde du patrimoine telle qu'elle est prévue dans la Constitution italienne. Le cours a comme objectif de sensibiliser les étudiants à la thématique de la valorisation du patrimoine culturel, de la démocratisation culturelle des biens italiens et d'approfondir la connaissance du potentiel touristique italien. Des cas d'actualité seront étudiés, en suivant les positions du ministère des Biens et Activités

culturels et du Tourisme et les réflexions d'intellectuels tels que Salvatore Settis et Tommaso Montanari.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

S. Settis, *Italia S.p.A. L'assalto al patrimonio culturale*, Torino, Einaudi 2007

Il cercatore di perle (collectif d'auteurs), *I più belli d'Italia. Guida ai luoghi patrimonio dell'umanità Unesco del nostro Paese*, Roma, Lit edizioni, 2013

T. Montanari, *Istruzioni per l'uso del futuro*, Roma, Minimum fax, 2014

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E53IT5 Littérature et arts 5  
ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Léonard de Vinci : au croisement des arts et des lettres**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

#### **CONTENU DU COURS :**

Très connu comme peintre et artiste, Léonard de Vinci est également l'auteur de nombreux écrits littéraires qui sont au centre de son processus créatif. Cet 'artista a tutto tondo' nous laisse en particulier des fables, un bestiaire, des prophéties, des maximes, des aphorismes et le *Traité de la peinture* où il mène une réflexion profonde et extrêmement moderne sur les relations entre les différents langages de la création humaine.

Ce cours entend analyser les écrits littéraires de Léonard de Vinci en relation avec sa riche activité artistique.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

**Les étudiants devront lire les ouvrages suivants. Cette lecture sera évaluée lors de l'examen.**

Leonardo da Vinci, *Scritti*, a cura di Carlo Vecce, Mursia, Milano, 1992 ;

Leonardo da Vinci, *Trattato della pittura*, Firenze, Giunti Demetra.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Leonardo da Vinci, *Scritti letterari*, a cura di Augusto Marinoni, Milano, Rizzoli, 1987 ;

Léonard de Vinci, *Maximes, fables et devinettes*, tr. fr. par Christophe Mileschi, Paris, Arléa, 2001 ;

Carlo Vecce, *Leonardo*, Roma, Salerno, 1998 ;

C. Scarpati, *Leonardo scrittore*, Milano, Vita e Pensiero, 2001;

F. Frosini, « La biblioteca », in P. Galluzzi (a cura di), *La mente di Leonardo. Nel laboratorio del Genio Universale*, Firenze, Giunti, 2006, pp. 126-145.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Un polycopié sera distribué en début de cours.

**TITRE DU COURS : Léonard de Vinci, peintre**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Myriam CARMINATI

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

De l'artisan à l'artiste philosophe : le cours portera plus particulièrement sur l'œuvre peint et sur l'itinéraire exceptionnel de l'un des plus grands génies de la Renaissance, dont la passion de la connaissance se nourrissait de l'observation de la nature et de toutes choses, ce qui lui faisait dire que la « sagesse » était nécessairement « fille de l'expérience ».

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Leonardo da Vinci, *Trattato della pittura*, Vicenza, Neri Pozza, 2000.

Léonard de Vinci, *Traité de la perspective linéaire*, Traduction de Vincent Gréby, Paris, L'Harmattan, 2007.

Angela Ottino Della Chiesa, *Leonardo pittore*, Milano, Rizzoli, 1967.

Mario Pomilio, *L'opera completa pittorica di Leonardo*, Milano, Rizzoli, 1978.

Giovanni Carlo Federico Villa, *Léonard de Vinci, peintre, L'œuvre complet*, traduction de Pierre Marre, Milan, Silvana éd., 2011.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Léonard de Vinci, *Cahiers*, traduction de Louise Servicen, préface de Paul Valéry, Paris, Gallimard, 1999-2000.

*Léonard De Vinci (ouvrage collectif)*, Paris, Éd. Atlas, 1983.

Daniel Arasse, *Léonard de Vinci : le rythme du monde*, Paris, Hazan, 2011.

Martin Clayton, *Léonard De Vinci, Anatomie de l'homme*, traduction de Caroline Rivolier, Paris, Seuil, 1992.

Paul Valéry, *Introduction à la méthode de Léonard de Vinci*, Paris, Gallimard, 1992.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E54IT5 Littérature 5  
ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Le théâtre de Carlo Goldoni**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours envisagera l'œuvre comique de Carlo Goldoni, avec des approfondissements sur des thèmes que la « réforme » du théâtre, la construction des personnages, la représentation de la société, le rapport entre œuvre et spectateur, etc. Trois œuvres (*Il servitore di due padroni*, *La bottega del caffè* et *La locandiera*) seront étudiées.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront consulter dans leur intégralité les ouvrages suivants, dont la lecture sera évaluée durant les épreuves d'examen :

Carlo GOLDONI, *Il servitore di due padroni*, Venezia, Marsilio, 2011

Carlo GOLDONI, *La bottega del caffè*, Venezia, Marsilio, 1994

Carlo GOLDONI, *La locandiera*, Venezia, Marsilio, 2007

Siro FERRONE, *La vita e il teatro di Carlo Goldoni*, Venezia, Marsilio, 2011

Perle ABBRUGIATI, *Un'idea di Goldoni – L'illusione di un realista*, Aix-en-Provence, PUP, 2014

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Françoise DECROISSETTE, *Venise au temps de Goldoni*, Paris, Hachette, 1999

Franco FIDO, *Nuova guida a Carlo Goldoni. Teatro e società del Settecento*, Torino, Einaudi, 2000

Carlo GOLDONI, *Mémoires de monsieur Goldoni pour servir à l'histoire de sa vie et de son théâtre*, Norbert Jonard (éd.), Paris, Aubier, 1992

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52IT5**

**Civilisation**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Florence au XIVe siècle : économie, société et politique.**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Chanut-Puello

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours propose de découvrir la vie des citoyens florentins au XIVe siècle. La période analysée partira de la fin du siècle précédent et nous amènera jusqu'à un événement essentiel de la vie florentine, la Révolte des Ciompi, en 1378.

Notre travail sera étayé par l'exploitation de divers documents : textes littéraires, essais politiques et cartes.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

1. Catherine Brice, *Histoire de l'Italie*, Perrin, Coll. "Tempus", 2003.

2. Jean-Pierre Delumeau et Isabelle Heullant-Donat, *l'Italie au Moyen-Âge*, Hachette Education, Coll. "Carré Histoire", 2000.

3. Barbara Beuys, *Firenze nel Medioevo. Vita urbana e passioni politiche (1250-1530)*, Bompiani, collana "Tascabili. Saggi.", 2000.

## Troisième année

### Semestre 6

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E61IT5 Expression orale : analyse et synthèse de documents**  
**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Expression orale : analyse et synthèse de documents**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

A partir de documents divers portant sur la société et la culture italiennes, ce cours aura un triple objectif : amélioration de l'expression orale, approfondissement méthodologique par l'exploitation des documents traités et élaboration d'une réflexion complexe sur la réalité italienne au plan sociétal et civilisationnel.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Asor Rosa Alberto, *Cultura e società del Novecento*, La Nuova Italia, Firenze.  
Pauvert Rodolphe, *Dossiers de civilisation italienne*, Ellipses, Paris.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62IT5 Langue italienne 6: traduction textes anciens et modernes**  
**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Textes anciens - version ancienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine Kirkby

**NOMBRE D'HEURES :** 26 h

**CONTENU DU COURS**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIVe au XIXe siècle. Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE**

Dictionnaire de référence :  
Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)  
Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)  
Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)  
Eventuellement dictionnaire latin-français

**TITRE DU COURS : Traduction de textes modernes (version et thème)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 26h

**CONTENU DU COURS :**

Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

un dictionnaire bilingue italien français. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

un dictionnaire unilingue italien. Ouvrages conseillés : : Nicola ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli ou Ferdinando PALAZZI et Gianfranco FOLENA, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

En ligne :

- Dictionnaire : Vocabolario Treccani : <http://www.treccani.it/vocabolario/>
- Synonymes et contraires : Vocabolario Treccani : <http://www.treccani.it/sinonimi/>

un dictionnaire unilingue français. Ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires

En ligne : Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales :

- Dictionnaire : <http://www.cnrtl.fr/definition/>
- Synonymes : <http://www.cnrtl.fr/synonymie/>
- Contraires : <http://www.cnrtl.fr/antonymie/>

des outils grammaticaux :

- une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot),
- une grammaire italienne (Gérard GENOT, *Bescherelle italien : la grammaire*, Paris, Hatier, 2009 et Maurizio DARDANO et Pietro TRIFONE, *La nuova grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli),
- un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la collection Bescherelle, aux éditions Hatier).

|   |
|---|
| <p><b>CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62ITL5 Italien civilisation S6 (mutualisé LEA)<br/>ECTS 4</b></p> |
|---|

**TITRE DU COURS : L'Italie d'aujourd'hui**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Daniele Comberiati

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENUS DU COURS :** 1. L'avvento di Berlusconi e l'inchiesta "Mani Pulite" (febbraio 1992-marzo 1994) 2. Le elezioni del 1994: il Governo Berlusconi 3. Alle soglie del 2000: nuovi equilibri e contraddizioni politiche. L'immigrazione e il razzismo 4. Il secondo e il terzo governo Berlusconi 5.

I governi tecnici e l'Italia attuale.

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

A. Stille, *Citizen Berlusconi. Il cavalier miracolo: la vita, le imprese, la politica*, Milano, Garzanti, 2010.

P. Ginsborg, *Berlusconi. Ambizioni patrimoniali in una democrazia mediatica*, Torino, Einaudi, 2003.

M. Belpoliti, *Il corpo del capo*, Milano, Guanda, 2009.

### **FILMOGRAPHIE**

*Citizen Berlusconi*, di A. Cairola e S. Gray (Italia, 2003).

*Il caimano*, di N. Moretti (Italia, 2006).

*Videocracy*, di E. Gandini (Svezia, 2009).

### **TITRE DU COURS : Histoires, mémoires et parcours de l'émigration italienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Isabelle Felici

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

### **CONTENU DU COURS :**

Au cours des premières séances seront retracées les grandes lignes de l'histoire de l'émigration italienne : les principales destinations, les différents flux, les régions de départ, les données quantitatives. En partant de ces données générales, le lien sera fait avec les retombées de ces flux migratoires aujourd'hui, notamment dans la représentation qui en est faite dans la littérature et le cinéma italiens contemporains, mais aussi dans les mémoires des descendants d'émigrés.

### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

*Enfants d'Italiens, quelle(s) langue(s) parlez-vous*, textes et témoignages recueillis par Isabelle Felici et Jean-Charles Vegliante, Toulon, Gehess, 2009, disponible en ligne : <http://circe.univ-paris3.fr/EnfantsdItaliens.pdf>

Isabelle Felici, « L'émigré ce héros. Les étapes du parcours migratoire dans les récits d'émigration », *Récits de migration en quête de nouveaux regards*, sous la direction de Nicolas Violle & Jean-Igor Ghidina, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise-Pascal, 2014.

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

*Storia dell'emigrazione italiana*, Rome, Donzelli, 2001.

### **COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

L'étudiant consultera avec profit la revue *Altreitalie* qui a mis ses archives en ligne :

<http://www.altreitalie.it/Pubblicazioni/Rivista/Rivista.kl> ainsi qu'une très riche bibliographie

[http://www.altreitalie.it/Risorse/Bibliografia\\_Altreitalie/A/A.kl](http://www.altreitalie.it/Risorse/Bibliografia_Altreitalie/A/A.kl) et une filmographie

[http://www.altreitalie.it/Le\\_Migrazioni\\_Italiane\\_In\\_Rete/Film\\_E\\_Documentari/Filmografia\\_Italiana\\_SullEmigrazione.kl](http://www.altreitalie.it/Le_Migrazioni_Italiane_In_Rete/Film_E_Documentari/Filmografia_Italiana_SullEmigrazione.kl)

Voir aussi le site du *Museo nazionale dell'Emigrazione* de Rome

<http://www.museonazionaleemigrazione.it/museo.php?id=2>

**CODE ET INTITULÉ DE L'UE : E63IT5 Approches de la critique littéraire  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Itinéraires critiques : dialogisme et altérité dans la création littéraire**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Angela Biancofiore**

**CONTENU DU COURS:** Le cours entend développer la théorie du texte littéraire à partir des essais de Bakhtine et Todorov. L'étudiant est amené à approfondir plusieurs aspects qui touchent l'écriture littéraire:

- Définition de texte littéraire
- Définition de genre littéraire et genre du discours
- Dialogisme et intertextualité
- L'auteur et le héros dans la *Divine Comédie*

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Angela Biancofiore, *L'opera e il metodo*, Lecce, Milella, 1991.

Michaïl Bakhtine, *Esthétique de la création verbale*, Paris, Gallimard, 1984.

Tzvetan Todorov, *Les genres du discours*, Paris, Seuil, 1978.

**TITRE DU COURS : La critique littéraire au XXe siècle. Approches et perspectives**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Flaviano Pisanelli**

**NOMBRE D'HEURES : 19h30**

**CONTENU DU COURS :**

Dans le but d'expliquer les différentes théories qui touchent aux notions de 'littérature' et de 'littéraire', le cours se focalisera essentiellement sur les positions critiques de la phénoménologie, de l'herméneutique, de la théorie de la réception et du structuralisme dans l'approche du texte littéraire. Nous reviendrons également sur l'étude et l'analyse du texte poétique (versification, notions de prosodie, de rythmique, de métrique, etc.)

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront lire, dans son intégralité, l'ouvrage suivant. Cette lecture sera évaluée lors de l'examen.

Therry Eagleton, *Introduzione alla teoria letteraria*, a cura di F. Dragosei, Roma, Editori Riuniti, 1998.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Remo Ceserani, *Il testo poetico*, Bologna, Il Mulino, 2010;

Loredana Chines, Carlo Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, 2001.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64IT5 Littérature italienne contemporaine 6 ECTS 5**

**TITRE DU COURS : La littérature italienne contemporaine et les nouvelles technologies**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Isabelle Felici

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Le cours est consacré à des auteurs, ou collectifs d'auteurs, italiens contemporains et à l'usage qu'ils font des nouvelles technologies : sites officiels, licence *Creative Commons*, écriture collaborative, e-books, etc., ainsi qu'à la représentation des comportements induits par l'usage des nouvelles technologies.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Carmen Covito, *Racconti dal web*, [http://www.carmencovito.com/e-book/Covito\\_racconti\\_a.pdf](http://www.carmencovito.com/e-book/Covito_racconti_a.pdf)

Carmen Covito, *Benvenuti in questo ambiente*, Bompiani, 2007.

Wu ming, *American parmigiano*, "Corti di carta", *Corriere della sera*, Milan, 2008, <http://www.wumingfoundation.com/italiano/AmericanParmigiano.pdf>

**BIBLIOGRAPHIE DE REFERENCE:**

Dossier "Narrazione e nuove tecnologie", *Testo e senso*, n°12, 2012 <http://testoesenso.it/issue/view/2>

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Site officiel de Carmen Covito : <http://www.carmencovito.com/>

Site officiel de Wu Ming : <http://www.wumingfoundation.com/italiano/biografia.htm>

Pour suivre les actualités de la littérature italienne :

<http://www.nazioneindiana.it>

<http://www.carmillaonline.com/>

<http://www.italianisticaonline.it/>

<http://www.lastampa.it/cultura/tuttolibri>

**TITRE DU COURS : La poésie italophone du XXI<sup>e</sup> siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Depuis les années 2000, la critique italienne récence la parution d'un certain nombre de recueils publiés par des poètes italophones issus du phénomène de la migration. Il s'agit d'hommes et de femmes qui ont choisi l'italien comme langue d'expression littéraire et l'Italie comme pays d'adoption. À travers l'étude de textes poétiques de ces auteurs 'migrants', le cours se propose d'analyser ce récent phénomène littéraire en tenant compte des relations qu'il entretient avec la production poétique d'auteurs autochtones. Il s'agira également de réfléchir autour des notions d'identité, d'errance et de leurs multiples représentations en termes de poétique et d'esthétique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

**Les étudiants devront lire les ouvrages suivants. Cette lecture sera évaluée lors de l'examen.**

- Mia Lecomte (a cura di), *Ai confini del verso. Poesia della migrazione in italiano*, Firenze, Le Lettere, 2006 ;
- Mia Lecomte (a cura di), *Sempre ai confini del verso. Dispatri poetici in italiano*, revue *P.R.I.S.M.I.*, hors-série, Paris, Editions Chemins de tr@verse, 2011 ;
- Flaviano Pisanelli, « La frontière invisible : la poésie italienne de la migration entre diglossie et 'dislocation', identité(s) et dépossession », in *Italies*, n. 13, *Poeti d'oggi / Poètes italiens d'aujourd'hui*, Yannick Gouchan (édit.), Aix-en-Provence, Université de Provence, 2009, p. 487-507 ;
- Flaviano Pisanelli, « Per una 'scrittura plurale': modelli, immagini e lingua della poesia italiana della migrazione », in *Antologie e poesia nel Novecento italiano*, Giancarlo Quiriconi (a cura di), Roma, Bulzoni Editore, 2011, p. 403-434.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Radhouan Ben Amara, *I volti dell'altro. Letterature della diaspora e migranti*, Cagliari, Edizioni AV, 2003 ;
- Édouard Glissant, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996 ;
- Armando Gnisci, *Creolizzare l'Europa. Letteratura e migrazione*, Roma, Meltemi, 2003;
- Armando Gnisci, *L'educazione del te*, Roma, Sinnos editrice, 2009;
- Armando Gnisci, Nora Moll (a cura di), *Diaspore europee e lettere migranti*, Roma, Edizioni Interculturali, 2002;
- Franca Sinopoli, *La dimensione europea nello studio letterario*, Milano, Bruno Mondadori, 2009.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Un photocopié sera distribué en début de cours.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64ITL5 Expression écrite et orale, analyse et synthèse de documents (mutualisé LEA)  
ECTS 2**

**TITRE DU COURS : L'Italie à l'ère de la mondialisation**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Ce cours vise à perfectionner l'expression écrite et orale en langue italienne à partir de l'étude de documents sur l'Italie contemporaine en pleine mutation (extraits de textes littéraires, articles et documents audiovisuels).

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Andrea Bajani, *Se consideri le colpe*, Torino, Einaudi 2007.
- Ascanio Celestini, *Lotta di classe*, Torino, Einaudi 2009.
- Laura Pugno, *Sirene*, Torino, Einaudi, 2007.
- Evelina Santangelo, *Senzaterra*, Torino, Einaudi, 2008.
- Angelo Mastrandrea, *Il paese del sole*, Roma, Ediesse, 2014.

**SITES WEB**

<https://www.youtube.com/watch?v=jNknvFjXN8U> (A. Celestini)

<http://www.laurapugno.it/sirene.html> (L. Pugno)

<http://evelinasantangelo.it/>

<https://www.youtube.com/watch?v=hw2fYm6xRg4> (E. Santangelo)

<https://www.youtube.com/watch?v=kNr4I3PDvbE> (A. Bajani)

<https://www.youtube.com/watch?v=0TWtvHgkNmA> (A. Mastrandrea)